

# CURRICULUM VITAE

## DATI PERSONALI

Nome e cognome Maurizio Boni  
Luogo e data di nascita

## PERCORSO SCOLASTICO SUPERIORE, UNIVERSITARIO E MASTER POST-UNIVERSITARI

1982-1987 Diploma di Ragioniere e Perito Commerciale (Jesi, AN), 54/60  
1988-1991 Diploma di Traduttore (Facoltà per Interpreti dell'Univ. di Trieste), 53/60  
1991-1993 Laurea in Interpretazione Simultanea e Consecutiva (Facoltà per Interpreti dell'Univ. di Trieste), 108/110  
1994 Master in Economia Aziendale (Bocconi, Milano), 94/100

## SERVIZIO MILITARE

Carabiniere Ausiliario Autista (Battaglione di Bologna Mazzini) e Capotruppa ricerca rapiti (Calabria) - 1988

## CORSI DI FORMAZIONE ED AGGIORNAMENTO IN ITALIA E ALL'ESTERO

1988 Corso di informatica (Sapere, Fano, PS)  
1992 Masterstudio Educational Tour, Londra/Bristol  
1993 Masterstudio Educational Tour, Londra  
1993 Esame TOEFL (623 punti)  
1994 Esame Cambridge Proficiency  
1994 Corso di Windows, Centro Calcolo Univ. di Trieste  
1994 Masterstudio Educational Tour, Londra

## CORSI DI LINGUA ALL'ESTERO (STUDENTE E INSEGNANTE)

1987-1992 Corso estivo di francese a Cannes (ogni estate per sei anni)  
1989 Polytechnic of Central London, Londra  
1990 Central School of English, Londra  
1991 Corso EF, Londra (*insegnante*)  
1992 Corso EF, New York/Boston, USA (*insegnante*)  
1993 Corso EF, Los Angeles/San Francisco, USA (*insegnante*)  
1994 Corso EF, Bedgebury Park College, Kent, GB (*insegnante*)  
1994 Horizonte Institut für Sprache, Regensburg, Germania  
1995 Corso EF, Los Angeles, USA (*insegnante*)

## LINGUE STRANIERE

Francese Fluente  
Inglese Fluente  
Tedesco Buono  
Spagnolo Buono  
Olandese Buono

## ALTRI RICONOSCIMENTI NAZIONALI ED INTERNAZIONALI

1992	Ottenimento del titolo di <u>miigliore traduttore d'Europa inglese-italiano</u> , Sottocommissione ERICA, Unione Europea, Bruxelles, Belgio, 1992.
1994	Primo classificato per l'Italia ai <u>Championnats Internationaux d'Orthographe Française</u> e rappresentante per l'Italia alla finale mondiale di Parigi
1997	Attribuzione del premio <u>Fedeltà al Lavoro - Mercurio d'Oro Città di Reggio Emilia</u> per la correttezza commerciale ed i risultati raggiunti nell'anno 1996

## CONOSCENZE INFORMATICHE

Utilizzo corrente di programmi in ambiente DOS e Mac (Windows XP e relativo pacchetto Office), Power Point, Corel Draw , Aldus Pagemaker, foglio elettronico (Excel 7.0) e Trados.

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

### MANUALISTICA TECNICA (circa 195.000 cartelle)

**ITALIA:** AT Servizi, Inlingua Translations, Fiera di Ancona, Mercury, Merloni Ariston, Cartiere Miliani, Guzzini Teuco, Cosmos, Traduko, Studio Interpreti, CITI, L&H Mendez, Kermit, Interlinguae, Interconsul, Simmetrie, Intras, ENFASS, Lingua Point, Bonfiglioli, Studio Tre, Ligabue, CET, Omega, Context, Archimedia, Vostok, Soget, Univ. di PD, Solgar, Giacomelli, Ce.Tec, Lexis, LinkUp, Cosmo Service, 3COM Italia.

**ESTERO:** Inlingua Translation Center, 3TE, Wordbank, Prophecy Software, Translation Management, Flexo-Lite.

### INTERPRETARIATI SIMULTANEI E CONSECUTIVI (4.500 giornate)

#### ITALIA:

RAI UNO, RAI DUE, Canale 5, TIM, TIN, Omnitel, Infostrada, Wind, Nestlé, Camera di Commercio di Milano, Willich, Coprel, NIKE Italy, Olivetti, Il Sole 24 Ore, Promoest/Consultass, Decathlon, Meeting Service, Festival di Sanremo 2000, Biesse Group, CCAA/SINIM Reggio Emilia, Covea, Comune/Sindaco di Reggio Emilia, Progeo, AGAC, NIKE Italy, Max Mara, Manifatture del Nord, Dulevox International.

#### ESTERO:

Boumanhuis, I.C.A.R.O, Parc des Expositions de Villepinte, ERIT-Portugal, Ministère de la Santé, APCTT, Fiat/SAG, Cooper Spark Plug, The Coca Cola Company, Italtruck, Akhurst, Inversiones Locarinos, Pommier.

### INSEGNAMENTO INGLESE E FRANCESE ECONOMICO/COMMERCIALE IN AZIENDA (circa 1000 ore)

Illy Caffè	Trieste
Telecom Italia	Trieste
British	Modena
Benedict School	Modena
Banca Popolare dell'Emilia R.	Modena
Interlanguage	Modena
Ferrari Auto Formula 1	Maranello (MO)
Styrofoam Dow Chemicals	Correggio (RE)

### SBOBINATURE, TRASCRIZIONI, SPEAKERAGGI, DOPPIAGGI AUDIO E VOICE-OVER DI FILMATI INDUSTRIALI

• CET	Modena	• Video Studio Uno	Casalgrande (RE)
• Action Video	Carpi (MO)	• Black Out	Modena
• Audiovisiva	Modena	• Video Films	Sassuolo (MO)

## **LISTA INDICATIVA E DOCUMENTABILE DEI SERVIZI DI INTERPRETARIATO SIMULTANEO**

- chirurgia plastica ed estetica (rino e blefaroplastica)
- medicina (pneumologia, cardiologia, flebologia)
- finanza (banca, assicurazione, audit)
- istruzione ed insegnamento
- difesa militare e strategica
- turismo (termale, balneare, montano)
- zoologia, suinicoltura, mangimi e protezione dell'ambiente
- grande distribuzione commerciale
- tecnologie industriali innovative
- economia nazionale ed internazionale
- impianti di produzione e lavorazione (vetro, petrolio, plastica, isolanti, colle, ceramiche)

## **LISTA INDICATIVA E DOCUMENTABILE DELLE TRADUZIONI SVOLTE**

- localizzazione informatica (ITC, pop-up, help, stampanti, gestionali, ecc.)
- brevettistica internazionale
- siti web, portali ed e-commerce
- lettere di credito, aperture di credito, servizi bancari, articoli a carattere economico
- bilanci e stati patrimoniali e rendiconti aziendali di fine anno
- report di revisioni contabili
- company profiles
- pubblicitaria e slogan per cartellonistica pubblicitaria
- trattati, accordi, gare d'appalto, contrattistica legale in genere, polizze assicurative

### **Manualistica:**

- componentistica automobilistica
- lavorazione vetro
- macchine per maglieria
- macchine per la lavorazione del legno
- stampaggi plastici
- mietitrebbiatrici
- macchine bocciardatrici
- centrali pompanti
- gasdotti e metanodotti
- carrelli elevatori
- contornitrici-smerigliatrici

### **PERSONALITÀ E PERSONAGGI INTERPRETATI (RAI – CANALE 5)**

Pres. George Bush	Pres. Silvio Berlusconi	Carlos Santana	Michael Schumacher
On. Lamberto Dini	On. Tiziano Treu	Ricky Martin	Mika Hakkinen
On. Romano Prodi	Sting	Peter Gabriel	Claudio Baglioni
On. Emilio Colombo	Luna Pop	Mark Knopfler	Gigi Proietti
On. Beniamino Andreatta	Elton John	David Bowie	Fabio Fazio

### **REFERENZE :**

Simona Ventura, "Quelli che il calcio", RAI, Fiera Uno – Milano [quellichegnocchi@rai.it](mailto:quellichegnocchi@rai.it)  
Redazione RAI "La Domenica Sportiva", C.so Sempione, 27 – Milano [ladomenicasportiva@rai.it](mailto:ladomenicasportiva@rai.it)  
Antonella Spaggiari – Ex sindaco di Reggio Emilia [www.comune.re.it](http://www.comune.re.it)

### **HOBBIES, SPORT E ATTIVITÀ CULTURALI**

Ex campione regionale di pattinaggio su strada (1000 metri) ed ex campione regionale di nuoto (100 metri farfalla)

**ELENCO INTERPRETARIATI SIMULTANEI**  
**ANNO 2016 – 298 congressi (elenco da completare)**  
**Totale da inizio attività: 4.502 giornate**

**Incarichi principali anno 2016:**

Istituto Europeo di Oncologia, Istituto dei Tumori, Ospedale Monzino, Ospedale San Raffaele, Clinica Mangiagalli, Ospedale Maggiore di Bologna, Mediaset, Rai Uno, Rai Due, Sky, ONU Vienna, Unione Europea, Presidente Monti, Presidente Formigoni, Presidente Errani, Presidente Emma Marcegaglia, Fiat, Ducati, Barilla, Parmalat, Borsa Milano, Liu Jo, Max Mara, Dolce&Gabbana, Versace, Valentino Group, Banca Fideuram, Crédit Agricole, Castorama, Ikea, Ipercoop, Museo Scienza Milano, Milano Finanza, Chanel, Università Milano, Politecnico Milano, Università Bologna, Triennale di Milano, Biennale di Venezia, Musei Vaticani.

<b>Data</b>	<b>Location</b>	<b>Lingua</b>	<b>Argomento/evento</b>
13 + 14 gennaio	Aosta	Inglese	Convention compagnia assicurativa
16 gennaio	Modena	Inglese	Marketing/Fashion
17 gennaio	Bologna	Inglese	Fashion
17 gennaio	Milano	Inglese	Merchandising/Fashion
18 gennaio	Milano	Inglese	Sfilate Moda Uomo
18 gennaio	Milano	Inglese	Focus Group formaggi
19 gennaio	Milano	Inglese	Focus Group formaggi
20 gennaio	Milano	Inglese	Meeting ematologia
20 gennaio	Modena	Inglese	Corso formazione epatologia
21 gennaio	Modena	Inglese	Corso formazione epatologia
24 gennaio	Piacenza	Inglese	Convention mangimi animali
25 gennaio	Milano	Francese	Meeting paleontologia
26 + 27 gennaio	Legnano (Mi)	Inglese	Sfilate Moda Uomo

28 gennaio	Parma	Inglese	Meeting prodotti bellezza
30 gennaio	Bergamo	Inglese	Presentazione articoli sportivi
30 gennaio	Milano	Inglese	Meeting trasporti intermodali
31 gennaio	Milano	Inglese	Meeting Regione Lombardia
1 febbraio	Parma	Francese	Consiglio Amministrazione Banca
2 + 3 febbraio	Modena	Inglese	Salone dell'Automobile
4 febbraio	Ancona	Inglese	Convention azienda metalmeccanica
7 febbraio	Milano	Inglese	Meeting società trasporti
8 + 9 febbraio	Lugano (Svizzera)	Francese	Meeting Mondiale Architettura
9 + 10 febbraio	Pavia	Inglese	Congresso Osteopatia
11 + 12 febbraio	Milano	Inglese	Lezioni magistrali paleontologia
14 + 15 febbraio	Mirandola (MO)	Inglese	Certificazione azienda apparecchiature medicali
16 + 17 febbraio	Maranello (MO)	Inglese	Convention Ferrari Auto
18 febbraio	Reggio Emilia	Inglese	Sales Meeting azienda ceramica
20 febbraio	Legnano (MI)	Inglese	Convention azienda accessori elettronici
21 + 22 febbraio	Senigallia (AN)	Inglese	Meeting azienda packaging
23 febbraio	Formigine (MO)	Inglese	Meeting città gemellate
24 + 25 + 26 febbraio	Bologna	Inglese	Congresso chirurgia estetica
26 febbraio	Milano	Inglese	Sky TV / intervista Muggsy Bogues
27 + 28 febbraio	Rimini	Francese	Meeting Ikea Arredamenti
29 febbraio / 1 marzo	Vienna (Austria)	Inglese	Meeting Unione Europea / Razzismo
2 + 3 marzo	Bergamo	Inglese	Congresso Europeo Chirurgia Plastica
5 + 6 + 8 marzo	Parma	Inglese	Barilla Training Center
9 marzo	Modena	Inglese	Convention Meccanica presso Museo Ferrari
10 marzo	Arese (MI)	Inglese	Meeting certificazione energetica
12 marzo	Como	Inglese	Tendenze moda comparto serico
13 marzo	Milano	Francese	Formazione venditori comparto occhialeria
14 marzo	Milano	Inglese	Meeting nuove tecnologie digitali
15 marzo	Milano	Inglese	Meeting compagnia aerea
16 marzo	Reggio Emilia	Inglese	Consiglio Amministrazione Banca
16 + 17 marzo	Milano	Inglese	Meeting mondiale biblioteconomia
19 marzo	Bologna	Inglese	Convention Ducati Moto
20 marzo	Parma	Francese	Consiglio Amministrazione compagnia assicurativa
22 marzo	Parma	Inglese	Convention suinoltura
23 marzo	Bazzano (BO)	Inglese	Meeting energie rinnovabili
24 marzo	Firenze	Inglese	Congresso flebologia
25 marzo	Salsomaggiore (PR)	Inglese	Team Building azienda alimentare
26 marzo	Ravenna	Francese	Meeting turismo costa romagnola
27 marzo	Parma	Francese	Consiglio Amministrazione Banca
28 marzo	Parma	Francese	Comitato aziendale europeo azienda vetraria

29 marzo	Milano	Inglese	Meeting tecnologie litografiche
30 marzo	Milano	Inglese	Meeting mondiale flebologia
31 marzo	Garda (VR)	Francese	Convention azienda carrelli elevatori
1 aprile	Londra (Gran Bretagna)	Inglese	Meeting medicine alternative
2 aprile	Mantova	Inglese	Convention Confindustria / intervista TV Emma Marcegaglia
3 + 4 aprile	Milano	Inglese	Convention organizzazione auditing
5 + 6 aprile	Parma	Inglese	Meeting azienda biomedicale
11 +12 +13 aprile	Milano	Inglese	Convention compagnia assicurativa
16 aprile	Modena	Inglese	Meeting città gemellate
17 aprile	Milano	Inglese	Meeting Business Intelligence
18 aprile	Bologna	Inglese	Meeting Europeo Autismo
19 aprile	<i>Sede virtuale</i>	Inglese	Focus Group virtuale multi location Fiat Panda
20 +21 aprile	Modena	Inglese	Corso formazione ostetricia
23 aprile	Padova	Inglese	Floriterapia australiana
24 aprile	Milano	Francese	Consiglio Amministrazione compagnia assicurativa
26 aprile	Milano	Inglese	Assemblea azionisti Snam
27 + 28 aprile	Milano	Inglese	Convention oftalmologia
30 aprile	Milano	Francese	Meeting Unione Europea / Cittadinanza
2 maggio	Parma	Inglese / Francese	Meeting sicurezza alimentare
3 maggio	Brescia	Inglese	Meeting azienda ingranaggi conici
4 maggio	Milano	Inglese	Blefaroplastica
5 maggio	Vienna (Austria)	Inglese	Meeting Unione Europea / Razzismo
6 maggio	Parma	Inglese	Congresso Fibrosi Cistica
7 maggio	Milano	Inglese	Convention apparato digerente
8 maggio	Parma	Francese	Cibus / sicurezza alimentare
9 + 10 maggio	Milano	Inglese	Corso formazione infermieri
11 maggio	Roma	Inglese	Meeting Autismo
11 maggio	Roma	Francese	Conferenza servizi sociali terza età
12 maggio	Reggio Emilia	Inglese	Festival Europeo della Fotografia
12 + 13 maggio	Bari	Inglese	Corso Formazione Autismo
14 + 15 maggio	Verona	Inglese	Convention suinicoltura
16 maggio	Mantova	Inglese	Marketing Moda Uomo
17 maggio	Roma	Inglese	Convention Business Intelligence
18 maggio	Milano	Inglese	Convention industria elettronica
19 + 20 maggio	Salsomaggiore (PR)	Inglese	Raduno mondiale Harley Davidson
21 maggio	Lodi	Inglese	Videoconferenza industria chimica
21 maggio	Milano	Francese	La7 TV / intervista
22 maggio	Roma	Inglese	Team Building compagnia telefonica
23 maggio	Milano	Inglese	Formazione continua in medicina
24 maggio	Milano	Inglese	Congresso europeo Architettura

24 + 25 maggio	Milano	Inglese	Congresso Europeo medicina alternativa
26 maggio	Milano	Inglese	Congresso Cromoterapia
27 maggio	Verona	Inglese	Biotechnologie alimentari
28 + 29 maggio	Reggio Emilia	Inglese	Inaugurazione parco tecnologico
30 + 31 maggio	Berlino (Germania)	Inglese	Meeting Mondiale alimentazione animale
1 + 2 + 3 giugno	Garda (VR)	Inglese	Floriterapia australiana
4 giugno	Milano	Francese	Consiglio amministrazione compagnia assicurativa
5 giugno	Bologna	Inglese	Formazione in illuminotecnica
6 giugno	Milano	Inglese	Meeting rebranding
6 giugno	Modena	Inglese	Sfilate Moda Donna
7 giugno	Milano	Inglese	Meeting architettura sostenibile
8 giugno	Roma	Inglese	Corso Formazione Autismo
9 giugno	Lucca	Inglese	Meeting epatologia
11 giugno	Sassuolo (MO)	Inglese	Convention azienda ceramica
12 giugno	Milano	Francese	Convention bancaria
13 giugno	Viareggio (LU)	Francese	Convention abbigliamento
14 giugno	Milano	Inglese	Convention tecnologie parametriche
14 giugno	Milano	Inglese	Meeting tecnologie digitali
15 + 16 + 17 giugno	Bergamo	Francese	Meeting mondiale giornalisti
18 giugno	Firenze	Inglese	Sfilate Moda Sport Uomo
18 giugno	Parma	Francese	Comitato aziendale europeo / azienda agroalimentare
19 giugno	Milano	Francese	Consiglio Amministrazione banca
20 + 21 giugno	Milano	Inglese	Meeting organizzazione attività per non vedenti
23 + 24 giugno	Bologna	Inglese	Meeting azienda comparto motoristico
25 + 26 + 27 giugno	Copenhagen (Danimarca)	Inglese	Conferenza europea dei servizi sociali
28 + 29 giugno	Modena	Inglese	Sfilate Moda Donna
30 giugno	Ravenna	Inglese	Meeting azienda ortofrutta
2 luglio	Milano	Inglese	Presentazione Camere Commercio tedesche
3 luglio	Milano	Inglese	Congresso oftalmologia
4 luglio	Parma	Inglese	Meeting Autismo
5 luglio	Milano	Inglese	Premio Internazionale Architettura
6 luglio	Bologna	Francese	Cooperazione internazionale Bologna – Tolosa
9 +10 luglio	Bergamo	Inglese	Sfilate Moda Uomo
11+12+13+14 luglio	Siena	Inglese	Conferenza Internazionale Servizi Sociali
15 luglio	Firenze	Inglese	Meeting società petrolifera
16 luglio	<i>Sede virtuale</i>	Inglese	Videoconferenza certificazione
17 +18 +19 luglio	Bologna	Inglese	Corso Formazione azienda metalmeccanica
20 luglio	Milano	Francese	Consiglio amministrazione compagnia assicurativa
23 + 24 luglio	Milano	Inglese	Meeting analisti finanziari
24 luglio	Parma	Francese	Consiglio Amministrazione Banca

25 luglio	<i>Sede virtuale</i>	Inglese	Videoconferenza Australia
26 + 27 luglio	Milano	Inglese	Formazione analisti finanziari
30 luglio	Milano	Inglese	Assemblea degli azionisti azienda petrolifera
30 agosto	Reggio Emilia	Inglese	Consiglio Amministrazione Banca
1 e 2 settembre	Bergamo	Inglese	Meeting internazionale botanica
3 settembre	Tabiano Terme (PR)	Inglese	Lancio linea prodotti nutricosmeceutici
4 settembre	Bologna	Inglese	Meeting azienda illuminotecnica
5 settembre	Modena	Inglese	Lezione magistrale ex presidente Parlamento Europeo
6 settembre	Bologna	Inglese / Francese	Corso formazione meccanica motociclistica
7 ed 8 settembre	Milano	Inglese	Milano Global Fashion Summit 2012
10 e 11 settembre	Bologna	Inglese	Meeting e formazione tecnologia assistiva per portatori handicap
12 settembre	Parma	Inglese	Tour aziendale settore food
13 e 14 settembre	Bologna	Inglese / Francese	Meeting Eures / Commissione Europea
14/15/16 settembre	Modena	Inglese / Francese	Festival Europeo della Filosofia
18 settembre	Imola (BO)	Inglese	Convention aziendale settore depurazione acque
19 settembre	Milano	Inglese	Risultati finanziari compagnia assicurativa
19 settembre	Milano	Inglese	Consiglio Amministrazione Banca
20 settembre	Milano	Inglese	Meeting di Business Intelligence / Drill-up e drill-down di dati analitici
21 settembre	Modena	Inglese	Convention società informatica avanzata
22 e 23 settembre	Dubrovnik (Croazia)	Inglese	Convention hair styling
24 settembre	Pavullo (MO)	Inglese	Presentazione nuova linea piastrelle ceramiche
25 settembre	Bologna	Inglese	Salone mondiale della ceramica
26 settembre	Milano	Inglese	Convention compagnie aeree degli Emirati Arabi Uniti
27 settembre	Bologna	Inglese	Lezione magistrale architettura / Salone mondiale della ceramica
28 settembre	Bologna	Inglese	Meeting internazionale diritto d'impresa
29 settembre	Bologna	Inglese	Salone mondiale della ceramica




--